

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 MARS 1921.

Proposition de loi déterminant les conditions dans lesquelles pourront être légitimés les enfants dont les parents, pendant la guerre, se sont trouvés, par le service militaire, la déportation ou l'internement du père et le décès de celui-ci, dans l'impossibilité de contracter mariage ⁽¹⁾.

Wetsvoorstel tot bepaling der voorwaarden, waaronder kunnen gewettigd worden de kinderen, wier ouders gedurende den oorlog geen huwelijk konden aangaan wegens den militairen dienst, de wegvoering of de gevangenhouding van den vader en wegens dezes overlijden ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

ART. 4.

Supprimer les mots : « notamment par la preuve de relations habituelles et notoires entre la mère et le père présumé avant le départ de ce dernier ».

ART. 10.

1. Le rédiger comme suit : « *Indépendamment de la preuve requise par l'article 3, le demandeur devra établir : 1^o que l'enfant a été légalement reconnu, etc...* »

2. Au n^o 1^o, in fine, remplacer : « ou de tout autre document » par « ou tout autre document ».

AMENDEMENTEN DOOR DE REGERING INGEDIEND OP DEN TEKST DER COMMISSIE.

ART. 4.

De woorden : « namelijk door het bewijs van bestendige en algemeen bekende betrekkingen tusschen de moeder en den vermoedelijken vader vóór dezes vertrek » te doen wegvallen.

ART. 10.

1. Het te doen luiden : « *Behalve het bewijs vereischt bij artikel 3, moet de eischer doen blijken : 1^o dat het kind door de moeder wettelijk erkend werd ; enz...* »

2. De Vlaamsche tekst blijft onveranderd.

(1) Proposition de loi, n^o 567 de 1919-1920.

Rapport, n^o 113.

Amendements, n^o 123.

(1) Wetsvoorstel, n^o 367 van 1919-1920.

Verslag, n^o 113.

Amendementen, n^o 123.

ART. 15.

Le rédiger comme suit : « Si le jugement ou l'arrêt devenu définitif accueille la demande, son dispositif sera transcrit immédiatement sur les registres de l'état-civil de l'année courante de la commune où est né l'enfant et mention en sera faite en marge de son acte de naissance. »

ART. 16.

Le rédiger comme suit : « Il ne sera opposable aux tiers qu'après sa transcription. L'enfant auquel il profitera jouira des droits d'un enfant légitime, tant en regard de son père, qu'en regard de sa mère, avec effet rétroactif à la veille du décès du père. »

ART. 18.

Le rédiger comme suit : « Sont exempts de la formalité de l'enregistrement, ainsi que des droits de timbre et de greffe, les actes généralement quelconques, y compris les expéditions de jugements relatifs à l'exécution de la présente loi. »

Le Ministre de la Justice,

Emile VANDERVELDE.

ART. 15.

Het te doen luiden : « Wordt de eisch toegewezen door het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest, dan wordt het beschikkend gedeelte daarvan onmiddellijk overgeschreven in de registers voor het loopend jaar van den burgerlijken stand der gemeente, waar het kind geboren is, en wordt daarvan tevens melding gemaakt op den kant zijner geboorteakte. »

ART. 16.

Het te doen luiden : « Het vonnis of arrest kan alleen dan aan derden tegengesteld worden wanneer de overschrijving is geschied. Het kind, wien het ten goede komt, geniet de rechten van een wettig kind, zoowel ten aanzien van zijnen vader als ten aanzien van zijne moeder, met terugwerkende kracht tot den dag vóór het overlijden van den vader. »

ART. 18.

Het te doen luiden : « Zijn vrij van de formaliteit der registratie, alsmede van de zegel- en griffierechten, alle hoe ook genaamde akten en stukken, met inbegrip van de expedities aan vonnissen, die met de uitvoering dezer wet in verband staan. »

De Minister van Justitie,

